

АНЕКС
ЗА ДОПЪЛНЕНИЕ НА АНЕКС I - ТАБЛИЦА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ МЕЖДУ КАТЕГОРИИТЕ НА
БЪЛГАРСКИТЕ И ИСПАНСКИТЕ СВИДЕТЕЛСТВА

ИСПАНСКИ СВИДЕТЕЛСТВА	БЪЛГАРСКИ СВИДЕТЕЛСТВА															
	A	A1	B	B1	C	C1	C+E	C1+E	D	D1	D+E	D1+E	Tтб	Tтм	Tкт	M
A1																
A	X															
B			X													
C					X											
D1																
D									X							
B+E																
C+B																
C+E							X									
D1+E																
D+E											X					
LCC																X
LVA															X	
ЗАБЕЛЕЖКИ		(1)		(2)		(3)		(5)		(4)		(6)	(7)	(8)		

За българските свидетелства за управление на МПС, в рамките на категориите A, B, C, D, C+E и D+E, може да бъде издавано свидетелство за управление на моторни превозни средства с ограничена валидност, която се отразява със следните кодове:

(1) код 72 (подкатегория A1) - мотоциклети с работен обем на двигателя на двигателя не повече от 125 куб. см и с максимална мощност не повече от 11 kW;

(2) код 73 (подкатегория B1) - триколесни и четириколесни моторни превозни средства с електрозадвижване или с двигател с вътрешно горене с работен обем над 50 куб. см и с конструктивна максимална скорост над 45 км/ч, чиято маса без товар не надвишава 550 кг (в случай на електрозадвижване не се включва масата на акумулаторните батерии);

(3) код 74 (подкатегория C1) - товарни автомобили с допустима максимална маса над 3500 кг, но не повече от 7500 кг; към тях може да се прикачва ремарке с допустима максимална маса не повече от 750 кг; при което допустимата максимална маса на състава не трябва да надвишава 7500 кг;

(4) код 75 (подкатегория D1) - автомобилите за превоз на пътници с повече от 8 места за сядане, без мястото на водача, но не повече от 16 места за сядане, без мястото на водача; към тях може да се прикачва ремарке с допустима максимална маса не повече от 750 кг;

(5) код 76 (подкатегория C1+E) - състав от пътни превозни средства с теглещо моторно превозно средство от категория C1 и ремарке с допустима максимална маса над 750 кг; допустимата максимална маса на състава не трябва да надвишава 12 000 кг; допустимата максимална маса на ремаркетото не трябва да надвишава масата без товар на теглещото превозно средство;

(6) код 77 (подкатегория D1 + E) - състав от пътни превозни средства с теглещо моторно превозно средство от категория D1 и ремарке с допустима максимална маса над 750 кг, когато допустимата максимална маса на състава е не повече от 12 000 кг; допустимата максимална маса на ремаркетото не трябва да надвишава масата без товар на теглещото превозно средство; ремаркетото не се използва за превоз на пътници;

(7) Българското свидетелство за категория Ттб не може да се смени с никое испанско, защото няма еквивалент;

(8) Българското свидетелство за категория Ттм не може да се смени с никое испанско, защото няма еквивалент.

Проектът на Анекс за допълнение на Анекс I - Таблицата за съответствие между категориите на българските и испанските свидетелства отразява валидните български категории за определяне правоспособността на водачите моторните превозни

средства в свидетелствата за управление на моторни превозни средства, съгласно Закона за изменение и допълнение на Закона за движението по пътищата (Обн., ДВ, бр. 43 от 26.04.2002 г., в сила от 26.04.2002 г.).

СПОРАЗУМЕНИЕ между Република България и Кралство Испания за взаимно признаване и преиздаване на свидетелствата за управление на моторни превозни средства

Утвърдено с Решение № 562 на МС от 23.08.2002 г. Издадено от Министерството на вътрешните работи, обн., ДВ, бр. 7 от 24.01.2003 г., в сила от 27.09.2002 г.

ПОСОЛСТВО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
В МАДРИД - ИСПАНИЯ

№ КО.02-109

ВЕРБАЛНА НОТА

Посолството на Република България в Мадрид поднася своите почитания на Министерството на външните работи на Кралство Испания и като има предвид, че в двете страни правилата и сигнализацията, които регулират движението, са съобразени с Виенската конвенция от 8 ноември 1968 г. за движение по пътищата и че както видовете свидетелства, така и изискваните условия и изпитите, които се полагат за получаване на свидетелства за управление, са взаимно съвместими, придържайки се основно към разпоредбите на Директива 91/439/СЕЕ за свидетелствата за управление и с цел да се улесни международното движение по пътищата между двете страни, има честта да уведоми, че българското правителство желае да сключи Споразумение между Република България и Кралство Испания за взаимно признаване и преиздаване на свидетелствата за управление на моторни превозни средства при следните условия:

1. Испания и България признават взаимно националните си свидетелства за управление на моторни превозни средства, издадени от властите на двете страни, при условие, че са валидни и са в съответствие с Анекс I от това споразумение.

2. Притежателят на валидно свидетелство за управление, издадено от една от договарящите държави, има право да управлява временно на територията на другата държава моторни превозни средства от категориите, за които свидетелството му е в сила, за времето, определено в националното законодателство на страната, в която желае свидетелството му да е валидно.

3. След като изтече периодът, посочен в предходния параграф, притежателят на свидетелството за управление на моторно превозно средство, издадено от една от държавите, който установи обичайното си местоживее в другата държава, може да замени свидетелството си за управление за еквивалентно такова от държава по местожителство, без да трябва да се подлага на шофьорски изпит.

По изключение българските шофьори, които поискат смяна на свидетелството за категории С и D, трябва чрез съответния изпит, положен устно, когато така е поискан, да удостоверят, че притежават специфичните теоретични познания за движението по пътищата за тази категория превозни средства, без тези по механика, а желаещите да подменят свидетелствата за категории С + Е и D + Е трябва да положат и изпит за движение по пътища, отворени за общо движение, използвайки превозни средства от видовете, за които се разрешава управлението със споменатите свидетелства.

4. В случай че съществуват основателни съмнения за автентичността на свидетелството за управление, за което се иска преиздаването, приемащата държава, в която се поиска смяната, може да изиска от компетентните власти или органи на другата държава, издаващи свидетелствата за управление, потвърждение на автентичността им.

5. Договореното в това споразумение не изключва задължението да се изпълнят административните формалности, предвидени в нормативните актове на всяка държава за преиздаване на свидетелствата за управление, като попълване на формуляр-молба, представяне на медицинско свидетелство, на свидетелство за съдимост или на такова за отсъствието на административни задължения или за плащането на съответна такса.

Преиздаденото свидетелство се връща на властите, които са го издали, в съответствие с предвиденото от двете страни.

6. Двете договарящи държави си разменят образци на съответните си свидетелства за управление. След преиздаването им свидетелствата се връщат на властите или органите на издалата ги държава, които се определят от двете договарящи държави, преди влизането в сила на това споразумение.

7. Това споразумение може да не бъде прилагано за свидетелствата, издадени в едната и другата държава чрез смяна на друго свидетелство,

получено в държава, различна от подписващите настоящото споразумение.

8. Това споразумение е за неопределено време и може да бъде денонсирано от всяка една от договарящите страни посредством писмено уведомяване в срок от три месеца предварително.

В случай че предходното предложение е приемливо за правителството на Кралство Испания, тази Вербална нота и утвърдителният отговор на Министерството на външните работи на Кралство Испания, които имат еднаква сила на български и испански език, ще съставляват споразумение между двете страни, което ще се прилага временно от датата на размяната на тези Ноти и ще влезе в сила от датата на получаването на втората от Вербалните ноти, с които договарящите страни взаимно се уведомяват за изпълнението на изискванията на националните им законодателства, необходими за влизането на споразумението в сила.

Посолството на Република България използва случая, за да изрази пред Министерството на външните работи на Кралство Испания уверенията в отличната си към него почит.

Мадрид, 30 април 2002 г.

Министерство на външните работи на Кралство Испания

АНЕКС I

Таблица за съответствие между категориите на българските и испанските свидетелства

Испан-ски свиде-телства	Български свидетелства										
	A	B	C	D	B E	C E	D E	Ттв	Ттм	Ткт	М
A1											
A	x										
B		x									
C			x								
D1											
D				x							
B+E					x						
C+B											
C+E						x					
D1+E											
D+E							x				
LCC											x
LVA										x	
Забележки:								(1)	(2)		

(1) Българското свидетелство за категория Ттв не може да се смени с никое испанско, защото няма еквивалент.

(2) Българското свидетелство за категория Ттм не може да се смени с никое испанско, защото няма еквивалент.

№ 57/15

ВЕРБАЛНА НОТА

Министерството на външните работи на Кралство Испания поднася почитанията си на Посолството на Република България в Мадрид и има честта да потвърди получаването на негова Вербална нота № КО.02-109 от 30 април 2002 г., в която се казва следното:

"Посолството на Република България в Мадрид поднася своите почитания на Министерството на външните работи на Кралство Испания и като има предвид, че в двете страни правилата и сигнализацията, които регулират движението, са съобразени с Виенската конвенция от 8 ноември 1968 г. за движение по пътищата и че както видовете свидетелства, така и изискваните условия и изпитите, които се полагат за получаване на свидетелства за управление, са взаимно съвместими, придържайки се основно към разпоредбите на Директива 91/439/СЕЕ за свидетелствата за управление и с цел да се улесни международното движение по пътищата между двете страни, има честта да уведоми, че българското правителство желае да сключи Споразумение между Република България и Кралство Испания за взаимно признаване и преиздаване на свидетелствата за управление на моторни превозни средства при следните условия:

1. Испания и България признават взаимно националните си свидетелства за управление на моторни превозни средства, издадени от властите на двете страни, при условие, че са валидни и са в съответствие с Анекс I от това споразумение.

2. Притежателят на валидно свидетелство за управление, издадено от една от договарящите държави, има право да управлява временно на територията на другата държава моторни превозни средства от категориите, за които свидетелството му е в сила, за времето, определено в националното законодателство на страната, в която желае свидетелството му да е валидно.

3. След като изтече периодът, посочен в предходния параграф, притежателят на свидетелството за управление на моторно превозно средство, издадено от една от държавите, който установи обичайното си местоживееие в другата държава, може да замени свидетелството си за управление за еквивалентно такова от държава по местожителство, без да трябва да се подлага на шофьорски изпит.

По изключение българските шофьори, които поискат смяна на свидетелството за категории С и D, трябва чрез съответния изпит, положен устно, когато така е поискан, да удостоверят, че притежават специфичните теоретични познания за движението по пътищата за тази категория превозни средства, без тези по механика, а желаещите да подменят свидетелствата за категории С + Е и D + Е трябва да положат и изпит за движение по пътища, отворени за общо движение, използвайки превозни средства от видовете, за които се разрешава управлението със споменатите свидетелства.

4. В случай че съществуват основателни съмнения за автентичността на свидетелството за управление, за което се иска преиздаването, приемащата държава, в която се поиска смяната, може да изиска от компетентните власти или органи на другата държава, издаващи свидетелствата за управление, потвърждение на автентичността им.

5. Договореното в това споразумение не изключва задължението да се изпълнят административните формалности, предвидени в нормативните актове на всяка държава за преиздаване на свидетелствата за управление, като попълване на формуляр-молба, представяне на медицинско свидетелство, на свидетелство за съдимост или на такова за отсъствието на административни задължения или за плащането на съответна такса.

Преиздаденото свидетелство се връща на властите, които са го издали, в съответствие с предвиденото от двете страни.

6. Двете договарящи държави си разменят образци на съответните си свидетелства за управление. След преиздаването им свидетелствата се връщат на властите или органите на издалата ги държава, които се определят от двете договарящи държави, преди влизането в сила на това споразумение.

7. Това споразумение може да не бъде прилагано за свидетелствата, издадени в едната и другата държава чрез смяна на друго свидетелство, получено в държава, различна от подписващите настоящото споразумение.

8. Това споразумение е за неопределено време и може да бъде денонсирано от всяка една от договарящите страни посредством писмено уведомяване в срок от три месеца предварително.

В случай че предходното предложение е приемливо за правителството на Кралство Испания, тази Вербална нота и утвърдителният отговор на Министерството на външните работи на Кралство Испания, които имат еднаква сила на български и испански език, ще съставляват споразумение между двете страни, което ще се прилага временно от датата на размяната на тези Ноти и ще влезе в сила от датата на получаването на втората от Вербалните ноти, с които договарящите страни взаимно се уведомяват за изпълнението на изискванията на националните им законодателства, необходими за влизането на споразумението в сила.

Посолството на Република България използва случая, за да изрази пред

Министерството на външните работи на Кралство Испания уверенията в отличната си към него почит.

Мадрид, 30 април 2002 г.

Министерство на външните работи на Кралство Испания"

Министерството на външните работи уведомява, че Испания изразява съгласие с предходното и следователно Вербалната нота на посолството и настоящата Нота-отговор съставляват споразумение между двете страни в тази област, което ще се прилага временно от датата на размяната на тези Ноти и ще влезе в сила от датата на получаването на втората от Вербалните ноти, с които договарящите страни взаимно се уведомяват за изпълнението на изискванията на националните им законодателства, необходими за влизането на споразумението в сила.

Министерството на външните работи на Кралство Испания използва случая, за да изрази пред Посолството на Република България уверенията в отличната си към него почит.

Мадрид, 30 април 2002 г.

Посолство на Република България в Мадрид

АНЕКС I

Таблица за съответствие между категориите на българските и испанските свидетелства

Испан-ски свиде-телства	Български свидетелства										
	A	B	C	D	B E	C E	D E	Ттв	Ттм	Ткт	М
A1											
A	x										
B		x									
C			x								
D1											
D				x							
B+E					x						
C+B											
C+E						x					
D1+E											
D+E							x				
LCC											x
LVA										x	
Забележки:								(1)	(2)		

(1) Българското свидетелство за категория Ттв не може да се смени с никое испанско, защото няма еквивалент.

(2) Българското свидетелство за категория Ттм не може да се смени с никое испанско, защото няма еквивалент.

(C) 1996-99 АПИС. Всички права запазени!

С оглед разпоредбата на чл. 1 от Споразумението, Испания и България признават взаимно националните си свидетелства за управление на моторни превозни средства, издадени от властите на двете страни, при условие, че са валидни и са в съответствие с Анекса към Споразумението, което налага нововъдените законовоопределени за българската страна подкатегории A1, B1, C1, C1+E, D1, D1+E да бъдат допълнени в Анекс I - Таблица за съответствие между категориите на българските и испанските свидетелства.